



جامعة عين شمس

كلية البنات للآداب والعلوم والتربية

قسم علم النفس

## العلاقة بين سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات والفهم

### القرائي في اللغة الأم واللغة الأجنبية لدى طالبات المرحلة الجامعية

إعداد الباحثة

**غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل**

المعيدة بقسم علم النفس- كلية البنات

للحصول على درجة الماجستير في التربية (تخصص علم نفس تعليمي)

إشراف

**د/ مني محمد فؤاد الصواف**

مدرس علم النفس التربوي

كلية البنات - جامعة عين شمس

**أ.م. د/ ماجي وليم يوسف**

أستاذ علم النفس المساعد

كلية البنات - جامعة عين شمس



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ سَلَامٌ عَلَى الْأَوَّلِ رُقْبَةِ كَلْمَةِ  
يَعَالِكَذَلِكَ بِسْمِ مَانِبِ الْمَقْدَارِ الْمُبِينِ الْمُعَذَّلِ الْمُمَدِّنِ

(سورة العلق : ١-٥)

صَدْقَ اللَّهِ الْعَظِيمِ



كلية البناء للآداب والعلوم والتربية

قسم علم النفس

## صفحة العنوان

اسم الطالبة / غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل

الدرجة العلمية / ماجستير فى التربية "علم نفس تعلیمی"

القسم التابع له / علم النفس

اسم الكلية / كلية البناء للآداب والعلوم والتربية

الجامعة / جامعة عين شمس

سنة التخرج / ٢٠٠٨ م

سنة المنح / .....



جامعة عين شمس

كلية البنات للآداب والعلوم والتربية

قسم علم النفس

## رسالة ماجستير

اسم الطالبة / غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل

عنوان الرسالة/ العلاقة بين سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات والفهم القرائي  
في اللغة الأم واللغة الأجنبية لدى طالبات المرحلة الجامعية  
القسم التابع له / علم النفس

الدرجة / ماجستير في التربية (علم نفس تعليمي)

لجنة الإشراف

د/ مني محمد فؤاد الصواف  
مدرس علم النفس التربوي  
كلية البنات - جامعة عين شمس

أ.م. د/ ماجي وليم يوسف  
أستاذ علم النفس المساعد  
كلية البنات - جامعة عين شمس

الدراسات العليا

أُجيزت الرسالة بتاريخ / / ٢٠١٥

ختم الإجازة

موافقة مجلس الجامعة

موافقة مجلس الكلية

٢٠١٥ / /

٢٠١٥ / /

## **مستخلص البحث**

**عنوان البحث :** العلاقة بين سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات والفهم القرائي في اللغة الأم واللغة الأجنبية لدى طالبات المرحلة الجامعية

**اسم الباحثة / غادة عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل**

**الدرجة العلمية / ماجستير في التربية تخصص "علم نفس تعليمي"**

**المشرفون:**

**أ. م. د/ ماجي وليم يوسف أستاذ علم النفس المساعد بكلية البنات - جامعة عين**

**شمس**

**د/ مني محمد فؤاد الصواف مدرس علم النفس التربوي بكلية البنات - جامعة عين**

**شمس**

**الجهة المانحة/ كلية البنات - جامعة عين شمس**

يضم البحث الحالى مرحلتين، هدفت المرحلة الأولى إلى الكشف عن علاقة كلٍ من سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات بالفهم القرائي فى كلٍ من اللغتين العربية والإنجليزية، وذلك على عينة قوامها (ن = ١٤٥) من طالبات الجامعة، طُبِّقَ عليةِن اختبارات تذكر الأرقام ومدى القراءة ومستوى تشفير المعلومات (الصوتى- الدلائى) والفهم القرائي فى كلٍ من اللغتين.

وبتطبيق تحليل الانحدار المتعدد، أظهر النموذج فى اللغة العربية أن قيمة ( $R^2$ ) تساوى ٠٠٣٠، مما يعنى أن النموذج يفسر ٣% فقط من التباين فى الفهم القرائي فى اللغة العربية، وقيمة (F) تساوى ٤،٠١، وقيمة (P) تساوى ٠٠٣٩، وهى تتجاوز مستوى الدلالة (٠٠٥)، مما يعنى أن قيمة ( $R^2$ ) غير دالة إحصائياً.

أما فى اللغة الإنجليزية فقد أظهر النموذج أن قيمة ( $R^2$ ) تساوى ٠٠٠٦، مما يعنى أن النموذج يفسر ٦% فقط من التباين فى الفهم القرائي فى اللغة الإنجليزية، وقيمة (F) تساوى (١١،٢)، وقيمة (P) تساوى (٠٠٠٨)، وهى تتجاوز مستوى الدلالة (٠٠٥)، مما يعنى أن قيمة ( $R^2$ ) غير دالة إحصائياً.

وهدفت المرحلة الثانية من البحث إلى إجراء تقصى شامل للعوامل التى قد تكون من العوامل المبنية بمستوى الفهم القرائي فى كلٍ من اللغتين، كما هدفت أيضاً إلى الكشف عن العوامل التى قد تعيق انتقال مهارات الفهم القرائي من اللغة الأم إلى اللغة الأجنبية، وذلك باستخدام فنية التفكير بصوت عالٍ يليها المقابلات التالية لقراءة النصوص.

**الكلمات المفتاحية:**

سعة الذاكرة العاملة - مستويات تشفير المعلومات - الفهم القرائي

## شكر وتقدير

اللهم لك الحمد حتى ترضى ولك الحمد إذا رضيت ولك الحمد بعد الرضا، اللهم لك الحمد كالذى نقول وخيراً ما نقول، وصلّ اللهم وسلم على نبينا وحبيبنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم، أما بعد:

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿رَبِّ أَوْزِعِي أَنْ أَشْكُرْ نِعْمَتَكَلَّاتِي أَنْتَ عَلَيَّ وَطَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْلَمَ صَالِحًا تُرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ﴾

(سورة النمل: الآية ١٩)

إنى أحمد الله وأشكروه وأثنى عليه الخير كله على نعمه التي لا تُعد ولا تُحصى، وأن هداني ويسرى لى أمرى، ومنحنى العزم والصبر، وأعاننى على إنجاز هذا العمل، وانى أسأل الله تبارك وتعالى بأسمائه الحسنى وصفاته العلي أن يجعل عملى هذا كله خالصاً لوجهه الكريم.  
وامتنالاً لحديث رسول الله صلى الله عليه وسلم "من لا يشكر الناس لا يشكر الله".

فإنى أتقدم بأسمى آيات الشكر والوفاء والتقدير إلى أستاذتى الكريمة صاحبة العلم الوفير والخلق العظيم **الأستاذة الدكتورة / ماجى وليم يوسف** أستاذ علم النفس المساعد بالكلية، والمشرفة على هذا البحث على ما قدمته لى من علم نافع، وتوجيهات علمية بناءة ومت米زة، وعلى احتضانها فكرة هذا البحث، فقد تشرفت بإشرافها واهتمامها، ونهلت من حسن أخلاقها وفيض علمها، وتعلمت منها الكثير والكثير على المستويين العلمى والشخصى، فمهما كانت الكلمات فإنها لن توفيها حقها، وأدعوا الله أن يمتعها بموفور الصحة والعافية، وجزاها الله عنى وعن الباحثين خير الجزاء.

كما أتقدم بعظيم شكري وخلص تقديرى إلى إحدى من بنى الله على، إلى صاحبة الخلق العظيم، والعلم الوفير **الدكتورة/ منى محمد فؤاد الصواف** مدرس علم النفس التربوى بالكلية والتى شملتني برعايتها، وشاركتنى جميع تفاصيل البحث منذ بدايته حتى نهايته، فلطالما احتجتها وطالما وجدتها، فلم تدخل على بعلمها يوماً قط، وقد تعلمت منها كيف يكون الإخلاص والدقة فى العمل، والمثابرة، كما أمدتني بدعمها المتواصل فى كل خطوة أخطوها فى بحثى، فهى لى بمتابة المشرفة والأخت الصديقة، ولو لا ما بذلت ما تمكنت من المضى فى بحثى واتمامه، فزادها الله علماً وجزاها الله عنى خير الجزاء.

كما أخص بالشكر الجليل أستاذى الكريمين اللذين تكروا بمناقشة بحثى ليخرج أحسن حالاً وهما **الأستاذة الدكتورة نادية محمود صالح شريف** أستاذ علم النفس التربوى بمعهد الدراسات التربوية- جامعة القاهرة، ولـى **الأستاذ الدكتور محمد طه محمد** أستاذ علم النفس المعرفى وعلم نفس اللغة بكلية الآداب-

جامعة عين شمس، وذلك رغم مشاغلهم العلمية الكثيرة وارتباطاتهم المتعددة، فلهم مني كل التقدير والاحترام، وجزاهم الله عن خير الجزاء.

كما أخص بالشكر الأساتذة المحكمين الأفضل لملحوظاتهم العلمية حول تقييم أدوات هذا البحث» ولما قدموه من إرشادات ساعدتني كثيراً في بناء الأدوات، وأخص بموفور الشكر والامتنان الأستاذ الدكتور محمد طه محمد على سعة صدره ورشارته القيمة ولما تفضل به على من مناقشات قيمة وثرية حول علم نفس اللغة، كما أخص بالشكر الجليل الدكتور دينا حمدي مدرس اللغويات بقسم اللغة الإنجليزية بكلية الدكتور محدث الحسيني مدرس البلاغة بجامعة الأزهر على ما بذله من جهد كبير في تقييم الأدوات، فلهم مني جميعاً جزيل الشكر والاحترام.

كما أتوجه بخالص الشكر ووافر التقدير والامتنان إلى الدكتورة شادية عبد العزيز مهتدى مدرس القياس والتقويم النفسي بكلية لما قدمته لي من علمٍ وفيه وملحوظات قيمة حول إجراء الجانب الإحصائي من البحث.

كما أتقدم بأسمى آيات الحب والتقدير والولاء إلى من قرن الله شكرهما بشكره، والإحسان إليهما بعبادته والدى الكريمين، اللذين تعبا كثيراً من أجل راحتى، مما أجرى على من نعمة فبركة دعائهما، أسأل الله سبحانه وتعالى أن يحفظهما من كل سوء، وأن يبارك في عمرهما، وأن يرزقهما موفور الصحة والعافية.

كماأشكر أختي وأخي الحبيبين مى وإبراهيم على تشجيعهما لي، وأسأل الله العظيم لهما دوام الصحة والعافية والتوفيق، كما أشكر صديقى العزيزتين مدرس مساعد إيمان السعيد ومدرس مساعد نشوى فرج.

وأتجه بالشكر إلى جميع الطالبات عينة البحث مع دوام تمنياتى لهم بدوام التوفيق.

كما أشكر كل من ساعدنى ومدلى يد العون فى إنجاز هذه الرسالة ولم يسعنى أن أذكر اسمه فجزاه الله عنى خير الجزاء. هذا وإن كان ثمة خير فى عملى هذا فمن الله، وما به من نقص فإنه منى، فالكمال لله وحده، وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على أشرف المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

## قائمة المحتويات

<b>الصفحة</b>	<b>قائمة المحتويات</b>
أ: ز	الافتتاحية
ح: ف	قائمة الموضوعات
ف: ص	قائمة الجداول
ص: ق	قائمة الأشكال
ق: ر	قائمة الملحق

### أولاً : قائمة الموضوعات

<b>الصفحة</b>	<b>الموضوع</b>	<b>م</b>
٩ : ١	<b>الفصل الأول: مدخل البحث</b>	
٤ : ١	مقدمة البحث	١ . ١
٥	مشكلة البحث	٢ . ١
٦ : ٥	أهداف البحث	٣ . ١
٧ : ٦	أهمية البحث	٤ . ١
٨ : ٧	مصطلحات البحث	٥ . ١
٨	أدوات البحث	٦ . ١
٨	عينة البحث	٧ . ١
٩	أساليب معالجة البيانات	٨ . ١

٨٢ : ١٠	<b>الفصل الثاني: الإطار النظري للبحث</b>	٥
١٠	مقدمة	١ . ٢
٢٨ : ١٠	<b>الذاكرة العاملة</b>	٢ . ٢
١٣ : ١١	تقسيم الذاكرة من منظور ورؤى نظرية متعددة	١ . ٢ . ٢
١٣	تعريف الذاكرة العاملة	٢ . ٢ . ٢
١٥ : ١٤	الذاكرة العاملة وعلاقتها بالأنواع الأخرى من الذاكرة: رؤى وتوجهات مختلفة	٣ . ٢ . ٢
١٤	الاتجاه الأول: الذاكرة العاملة هي الذاكرة قصيرة المدى	
١٤	الاتجاه الثاني الذاكرة العاملة جزء من الذاكرة قصيرة المدى	
١٤	الاتجاه الثالث: الذاكرة قصيرة المدى جزء من الذاكرة العاملة	
١٥ : ١٤	الاتجاه الرابع: الذاكرة العاملة جزء من الذاكرة طويلة المدى	
١٥	الاتجاه الخامس: الذاكرة العاملة مكون مستقل عن أنواع الذاكرة الأخرى	
١٦ : ١٥	سعة الذاكرة العاملة و جدول تقديرها	٤ . ٢ . ٢
١٧ : ١٦	خصائص الذاكرة العاملة	٥ . ٢ . ٢
١٨	مراحل تمثيل المعلومات في الذاكرة العاملة	٦ . ٢ . ٢
٢١ : ١٨	نماذج الذاكرة العاملة	٧ . ٢ . ٢
٢٠ : ١٨	نموذج بادلى وهيتش ( Baddeley & Hitch, 1974 )	

٢٠	نموذج شنيدر (Schneder, 1993)			
٢١ : ٢٠	نموذج ماليم (Malim, 1994)			
٢٣ : ٢١	المكون اللغظى للذاكرة العاملة		٨ . ٢ . ٢	
٢٢ : ٢١	(Nichelli & Cubelli, 1989) تصور نيتشلى وكوبيلى			
٢٣ : ٢٢	النموذج الوظيفى للمكون اللغظى لبادلى (٢٠٠٣)			
٢٤ : ٢٣	نماذج الذاكرة العاملة والفهم القرائى		٩ . ٢ . ٢	
٢٧ : ٢٤	طرق قياس سعة الذاكرة العاملة		١٠ . ٢ . ٢	
٢٦ : ٢٥	الاختبارات البسيطة			
٢٧ : ٢٦	المهام المزدوجة			
٢٨ : ٢٧	خاتمة		١١ . ٢ . ٢	
٤٥ : ٢٩	<b>٣. تشفير المعلومات</b>			٣
٣١ : ٢٩	تعريف تشفير المعلومات		١ . ٣ . ٢	
٣١	خصائص عملية التشفير		٢ . ٣ . ٢	
٣٢	دور التشفير في التعلم		٣ . ٣ . ٢	
٣٦ : ٣٢	مبادئ وفرضيات أساسية في عملية تشفير المثيرات		٤ . ٣ . ٢	
٣٣	مبدأ مبدأ خصوصية التشفير			
٣٤	نظرية الشفرة الثنائية			
٣٦ : ٣٤	نموذج مستويات المعالجة			
٣٦	مبدأ تعددية التشفير			

٣٦	مبدأ انتقال أثر المعالجة			
٣٦	أساليب تكوين الشفرات	٥ . ٣ . ٢		
٤٠ : ٣٧	أنواع التشفير	٦ . ٣ . ٢		
٤٣ : ٤٠	أنواع الشفرات والذاكرة العاملة	٧ . ٣ . ٢		
٤٤ : ٤٣	استراتيجيات تشفير المعلومات في الذاكرة	٨ . ٣ . ٢		
٤٥ : ٤٤	طرق قياس أنواع التشفير	٩ . ٣ . ٢		
٤٥	خاتمة	١٠ . ٣ . ٢		
٦٩ : ٤٦	<b>٤. الفهم القرائي</b>			٥
٥٠ : ٤٧	القراءة: تعريفها والمهارات المتضمنة بها	١ . ٤ . ٢		
٥٢ : ٥٠	تعريف الفهم القرائي	٢ . ٤ . ٢		
٥٤ : ٥٢	العناصر المتقابلة في الفهم القرائي وأثر تنوعها على الفروق في عملية الفهم	٣ . ٤ . ٢		
٥٦ : ٥٤	مستويات الفهم القرائي ومهاراته	٤ . ٤ . ٢		
٥٤	تصنيف هاريس وسميث (Harris & Smith, 1980)			
٥٥ : ٥٤	تصنيف محمد فضل الله (٢٠٠١)			
٥٦ : ٥٥	تصنيف محمود الناقة، ووحيد حافظ (٢٠٠٢)			
٥٧	تصنيف مهارات الفهم القرائي في اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية	٥ . ٤ . ٢		
٥٨	العلاقة بين القراءة في اللغة الأم والقراءة في اللغة الأجنبية	٦ . ٤ . ٢		
٦١ : ٥٨	نماذج الفهم القرائي	٧ . ٤ . ٢		
٥٩	نماذج معالجة المعلومات المقرؤة من أسفل إلى أعلى			

٦٠ :٥٩	نماذج معالجة المعلومات المقرؤة من أعلى إلى أسفل		
٦١ :٦٠	النماذج التفاعلية		
٦٣ :٦١	استراتيجيات القراءة: تعريفها وأهم التصورات النظرية التي تناولتها	٨ .٤ .٢	
٦٥ :٦٤	العلاقة بين الكفاءة في القراءة واستخدام استراتيجيات القراءة	٩ .٤ .٢	
٦٧ :٦٥	قياس الفهم القرائي	١٠ .٤ .٢	
٦٥	الاختبار من متعدد		
٦٦ :٦٥	اختبارات التتممة واختبارات تكميلة الفراغات		
٦٦	مهام الترتيب		
٦٦	اختبارات التوفيق		
٦٦	أسئلة صحيحة خطأ		
٦٦	الأسئلة التي تتطلب إجابات قصيرة		
٦٧ :٦٦	اختبارات الاستدعاء الحر		
٦٧	التلخيص		
٦٧	التلخيص الذي يضم فراغات		
٦٧	التعبير عن المعلومات بطرق مختلفة		
٦٨ :٦٧	خاتمة	١١ .٤ .٢	
٨٢ :٦٩	<b>٥ علاقة الذاكرة العاملة وتشفيير المعلومات بالفهم القرائي في كل من اللغة الأم واللغة الأجنبية</b>		٩
٦٩	مقدمة	١ .٥ .٢	
٧٦ :٦٩	الذاكرة العاملة والفهم القرائي	٢ .٥ .٢	

٨٢ :٧٦	التشفير والفهم القرائي	٣ .٥ .٢	
٨٢	خاتمة	٤ .٥ .٢	
١٢١ :٨٣	<b>الفصل الثالث: أدوات البحث: مرحلة القياس الكمي</b>		٥
٨٣	مقدمة		١ .٣
١١١ :٨٣	أدوات قياس سعة الذاكرة العاملة		٢ .٣
٨٦ :٨٣	اختبار تذكر الأرقام (مقياس ستانفورد- بينيه، الصورة الرابعة)	١ .٢ .٣	
٨٤	التكوين	أولاً	
٨٥ :٨٤	طريقة التطبيق	ثانياً	
٨٦	طريقة التصحيح	ثالثاً	
٨٦	الخصائص السيكومترية	رابعاً	
١١١ :٨٦	اختبارى مدى القراءة		٢ .٢ .٣
١٠٣ :٨٧	مبررات بناء الاختبارين	أولاً	
٩٤ :٨٨	اختبار مدى القراءة لدایمن وكاربنتر (Daneman & Carpenter, 1980)		
٩٨ :٩٤	اختبار مدى القراءة لروترز وآخرون (Waters et al., 1987)		
١٠٣ :٩٩	اختبارى مدى القراءة لأرجى وآخرون (Ariji et al., 2003) وأرجى وأوماكى (Omaki & Ariji, 2003)		
١٠٥ :١٠٣	تكوين اختبارى مدى القراءة للبحث الحالى	ثانياً	
١٠٦ :١٠٥	طريقة التطبيق	ثالثاً	